ENGLISH CODES USED BY FARMERS

A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English

Submitted By
SHISHIR NEUPANE

Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2018

ENGLISH CODES USED BY FARMERS

A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English

Submitted by
SHISHIR NEUPANE

Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal

2018

T.U., Reg. No.:9-2-301-258-2009
Fourth Semester Examination
Roll No.: 280256/2071

Date of Approval of Thesis
Thesis Proposal: 12/08/2016
Date of Submission: 11/02/2018

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is certified that **Mr. Shishir Neupane** has prepared this thesis entitled English Codes Used by Farmers under my guidance and supervision.

I recommend this thesis for acceptance.

Date: 11/02/2018

……

Bhim Prasad Wasti (Supervisor)
Reader
Department of English Education
T.U., Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This dissertation has been recommended for evaluation by the following

Research Guidance Committee:

Signature

Dr. Prem Phyak ….....

Lecturer and Head Chairperson

Department of English Education

T. U., Kirtipur, Kathmandu

Ms. Madhu Neupane .....

Lecturer Member

Department of English Education

T. U., Kirtipur, Kathmandu

Bhim Prasad Wasti ……

Reader Supervisor

Department of English Education

T. U., Kirtipur, Kathmandu

Date: 2018

EVALUATION AND APPROVAL

This dissertation has been recommended for evaluation by the following

Research Guidance Committee:

	Signature
Dr. Prem Phyak Lecturer and Head Department of English Education T. U., Kirtipur, Kathmandu	…..... Chairperson
Mr. Ganga Ram Gautam Reader Open and Distance Education Center T. U., Kirtipur, Kathmandu	…… Expert
Bhim Prasad Wasti Reader Department of English Education T. U., Kirtipur, Kathmandu	…… Supervisor

Date: 11/02/2018

DECLARATION

I hereby declare that to the best of knowledge, this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 11/02/2018 …….

Shishir Neupane

DEDICATION

Dedicated

To

My parents who spent their entire life to make me what I am today.

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere and hearty gratitude to my thesis supervisor **Mr**. **Bhim Prasad Wasti**, Reader of English Education, T.U, Kirtipur for his advice, continuous guidance, encouragement, useful comments and feedback. I am heavily indebted to his for providing me co-operation, extremely useful suggestions and comprehensive guidance in this research work.

I owe a debt of profound gratitude to **Dr. Prem Phyak** Lecturer and head of the Department of English Education T.U, Kirtipur . Similarly, I would like to extend my sincere gratitude to **Dr. Anjana Bhattarai** Prof. of English Department T.U. Kirtipur, Kathmandu. At the same moments I would like to express my sincere gratitude **Dr. Laxmi Bahadur Maharjan** professor, Department of English Education for his invaluable comments and suggestions.

Similarly, I feel pleasure to express my special thanks to all the respondents who made my study possible by giving interview. My sincere thanks also go to different experts I am indebted thankful to **Dr. Ram Ekwal Singh, Dr. Anju Giri, Mrs. Madhu Neupane, Mr. Bhesh Raj Pokharel, Mr. Khem Raj Joshi, Mr. Resham Acharya, Mr.Guru Prasad Paudel, Mr. Ashok Sapkota and Mr. Laxmi Prasad Ojha** for their invaluable and inspirational lectures.

Likewise, I would like to thank **Mrs. Madhavi Khanal** and **Mrs. Nabina Shrestha**, librarian, Department of English Education. I would like to offer my thanks to them for providing me with books and other materials.

At last but not the least, in the same way, I am highly indebted to farmers of Bardghat Municipality in Nawalparasi district who enthusiastically become my informants.

Shihir Neupane

ABSTRACT

This study entitled "**English Codes Used by Farmers "**is an attempt to find out the Mixed English words in the Nepali language and to find out the context of mixed English words in the Nepali language. In order to achieve the objective of the study the researcher used both primary data and secondary data. In this study thirty farmers of the Nepali language were selected from Nawalparasi district. In sample population there were illiterate and literate farmers. The researcher used non random sampling procedure to elicit required data. The main tool for data collection was semi structured interview schedule. The researcher found mixed English terms in greater numbers, e.g. English, math, tractor, mobile, computer, school, boarding, etc. The major findings of this study were Code mixing is the most frequent at the word level in comparison to other linguistic units (Phrase, clause and sentence) and lots of English words used in daily life/ family related, agriculture related, community meeting related and schooling their children questions related but more English terms were found in schooling their children and daily life/family related question respectively.

This study consists of five chapters. The first chapter encompasses introduction of the study. It incorporates the background of the study, statement of the problem, objectives of the study, research questions, significance of the study, delimitations of the study and operational definition of the key terms. Similarly, chapter two deals with the review of related theoretical literature, review of related empirical literature, implications of the review for the study and conceptual framework. The third chapter presents the design of the study, population, sample and sampling strategy, research tools, data collection procedures, and data analysis and interpretation procedures. Similarly, chapter four consists of the analysis and interpretation of the results and fifth chapter deals with the findings, conclusion and recommendations. The concluding chapter is followed by the references and appendixes that were used in the thesis.

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
Declaration	*i*
Recommendation for acceptance	*ii*
Recommendation for evaluation	*iii*
Evaluation and approval	*iv*
Dedication	*v*
Acknowledgements	*vi*
Abstract	*vii*
Table of Contents	*viii*
List of Tables	*x*
List of Figures	*xi*
List of Symbols and Abbreviations	*xii*
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	**1-6**
1.1 General Background	1
1.2 Statement of the Problem	4
1.3 Objectives of the Problem	5
1.4 Research Questions	5
1.5 Significance of the Study	5
1.6 Delimitations of the Study	6
1.7 Operational Definition of the Key Terms	6
CHAPTER TWO: REVIEW OF RELATED LITERATURE AND CONCEPTUAL FRAMEWORK	**7-27**
2.1 Review of Related Theoretical Literature	7
2.1.1 The English Language	7
2.1.2 The Condition of Nepali Language	9
2.1.3 Meaning and Context in Language	9
2.1.4 Code	11
2.1.5 Code mixing	12

2.1.6 Code Switching 16
2.1.7 Hybridity 17
2.1.8 Structure of Language 18
2.2 Review of Related Empirical Literature 22
2.3 Implications of the Review of the Study 24
2.4 Conceptual Framework 26

CHAPTER THREE: METHODS AND PROCEDURES OF THE STUDY 27-30
3.1 Design of the Study 27
3.2 Population, Sample and Sampling Strategy 29
3.3 Research Tools 29
3.4 Sources of Data (Primary and Secondary) 29
3.5 Data Collection Procedures 29
3.6 Data Analysis and Interpretation Procedure 30
3.7 Ethical Considerations 30

CHAPTER FOUR: ANALYSIS AND INTERPRETATION OF DATA 31-50
4.1Analysis of Data and Interpretation of Results 31
4.1.1 Analysis of linguistic units 31
4.1.1.1 Linguistic units wise description 31
4.1.1.2 Word class wise description 34
4.1.1.3 Four terms wise description 36
4.1.1.4 Problem in coding the exact term wise description 46
4.1.2 Context of the mixed English words 48
4.1.3 Literacy based description of mixed English words in Nepali Language 49

CHAPTER FIVE: FINDINGS, CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS 51-55
5.1 Findings 51
5.2 Conclusion 52

5.3 Pedagogical Implication 53
5.4 Recommendations 53
5.4.1 Policy Related 53
5.4.2 Practice Related 54
5.4.3Further Research 54
REFERENCES
APPENDIXES

LIST OF TABLES

Page No.

Table 1: Linguistics unit wise description 31

Table 2: Word class wise description 34

LIST OF FIGURES

Page No.

Figure 1:	Four terms wise description	37
Figure 2:	Problem in coding the exact term wise description	47

LIST OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

B.S	Bikram Sambat
CUP	Cambridge University Press
DR	Doctor
e.g.	For example
ELT	English Language Teacher
et al.	And other people
etc.	Etcetera
Fig.	Figure
GDP	Gross domestic product
i.e.	That is
km.	Kilometer
M.Ed.	Master of Education
Mr.	Mister
News	North, East, West, South
No.	Number
OUP	Oxford University Press
p.	Page
Prof.	Professor
R.	Respondent
Reg. No.	Registration Number
SLC	School Leaving Certificate
Sq.	Square
T.U.	Tribhuvan University
U.K	United Kingdom
USA	United State of America
VDC	Village development community
viz	Such as/namely